



BY



ES

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Este manual de uso y mantenimiento contiene la información destinada al usuario para un uso correcto de la escalera según la norma EN 131-3.

Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de una caída. Por tanto, todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible. Uso previsto de la escalera: doméstico (no profesional), según instrucciones de uso adheridas al producto.

ANTES DEL USO

- Lea detenidamente este manual en su totalidad; preste atención a todas las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese que se encuentra en disposición de usar la escalera. Ciertas condiciones médicas, medicamentos, alcohol o drogas pueden hacer el uso de una escalera inseguro.
- Inspeccione la escalera después de la recepción. Antes de cada uso efectúe un control visual para verificar que la escalera no está dañada y se puede utilizar de forma segura. No use escaleras dañadas.
- Asegúrese que la escalera es la adecuada para la tarea a realizar, altura de trabajo, tipo de peldaños, trabajos eléctricos.
- Elimine cualquier contaminante de la escalera, como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- Debe llevarse una evaluación de riesgos antes del uso de la escalera en el trabajo según la legislación vigente del país de uso de la escalera.

COLOCACIÓN DE LA ESCALERA

- La escalera debe colocarse en la posición correcta de uso y completamente abierta.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- La escalera no debe colocarse en un terreno irregular o poco firme.
- La escalera nunca debe moverse desde arriba.
- Tenga en cuenta el riesgo de colisión contra la escalera durante la colocación, como peatones, vehículos, puertas. Asegure las puertas (excepto si existen anti-incendios) y ventanas en el área de trabajo.
- Atención, peligro eléctrico. Identifique posibles riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos y no usar la escalera donde haya peligros eléctricos.
- La escalera debe apoyarse en sus propias zapatas, no en peldaños o escalones.
- Evite colocar la escalera sobre superficies deslizantes (como hielo, superficies pulidas o con contaminantes...) si su colocación es obligada utilice medidas efectivas contra el deslizamiento o limpie la zona.

USANDO LA ESCALERA

- No exceda la carga máxima total: 150 Kg.
- Número máximo de usuarios permitidos sobre la escalera: 1.
- No sobresalga; el usuario debe mantener su cintura entre largueros y los dos pies en el mismo peldaño/escalón durante la tarea.
- No use escaleras auto-estables como medio de acceso a otros niveles.
- No use escaleras auto-estables como una escalera de apoyo.
- No se sitúe en los dos peldaños/escalones superiores de una escalera auto-estable sin plataforma y barandilla/guarda-rodillas.
- Las escaleras sólo deben usarse para trabajos ligeros y de corta duración.
- Utilice escaleras aislantes para trabajos en tensión eléctrica.
- No utilice escaleras en el exterior en condiciones atmosféricas adversas, como fuerte viento.
- Ascienda y descienda de la escalera de frente, nunca de espaldas.
- No utilice la escalera como puente.
- No modifique el diseño de la escalera.
- Utilice calzado adecuado para ascender por la escalera.
- No permanezca largos períodos de tiempo encima de una escalera sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo).
- El equipo que utilice mientras usa la escalera debe ser ligero y de fácil manejo.
- Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.
- Evite trabajos que obliguen a una carga lateral, como taladros laterales en

- materiales sólidos (p.e. paredes de ladrillos).
- Evite daños durante el transporte, p.e. mediante el amarrado, y garantice que está sujeta/colocada de forma adecuada.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por una persona competente y deben estar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Para reparación y reemplazo de piezas, p.e. pies, si es necesario, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor.
- Para una inspección regular, se tendrán en cuenta los siguientes elementos:
 - verifique que los largueros no estén doblados, torcidos, abollados, agrietados o corroídos; - compruebe que los largueros alrededor de los puntos de fijación con otros componentes estén en buenas condiciones; - verifique que las fijaciones (remaches, tornillos o pernos) no falten, estén sueltas o corroídas; - verifique que los peldaños / escalones no falten, que estén sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados; - compruebe que las bisagras entre las secciones delantera y trasera no estén dañadas, sueltas o corroídas; - verifique que los pies / tapas de la escalera no estén perdidos, sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados. - verifique que toda la escalera esté libre de contaminantes (por ejemplo, suciedad, barro, pintura, aceite o grasa); - compruebe que los dispositivos de bloqueo (si están montados) no están dañados o corroídos y funcionan correctamente; - compruebe que la plataforma no tiene piezas o fijaciones faltantes y no está dañada o corroída.

Si alguno de los controles anteriores no puede cumplirse por completo, NO debe usar la escalera.

Las escaleras se deben almacenar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- Las escaleras fabricadas con plástico termoestable o termoplástico y materiales plásticos reforzados deben almacenarse fuera de la luz solar directa.
- La escalera debe almacenarse protegida contra las influencias atmosféricas (sol, lluvia, nieve, humedad, etc.)
- La escalera debe guardarse en una posición que la ayude a permanecer recta. Tenga en cuenta posibles caídas de la escalera, utilice algún dispositivo de amarre para prevenir su caída.
- La escalera debe almacenarse donde no pueda ser dañada por vehículos, objetos pesados o contaminantes.
- La escalera debe almacenarse de manera segura donde no pueda usarse para fines delictivos.
- Si la escalera está permanentemente colocada, debe asegurarse contra la subida no autorizada (p.e. por niños).

GARANTÍA

PERÍODO DE GARANTÍA

La escalera está garantizada durante 3 años contra defectos de fabricación, a contar desde la fecha de fabricación que se haya impresa en la etiqueta adhesiva adherida al producto.

DERECHOS DEL PARTICULAR DE LA GARANTÍA

Durante el período de vigencia de la garantía el titular de la misma tendrá derecho a:

- La reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios. Están incluidos los portes.
- En los supuestos en los que la reparación no fuera efectuada, el titular de la garantía tendrá derecho a: 1. Sustitución del producto adquirido por otro de idénticas características. 2. Devolución, por parte del comercio, del precio pagado.

CONDICIONES PARTICULARES

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de:

- Utilización de partes y/o componentes diferentes de los originales.
- Utilización en condiciones no previstas.
- Mantenimiento deficiente o insuficiente de los componentes. Mala conservación del producto.
- Además: La garantía no se aplica a las partes sometidas al desgaste por uso ni a componentes modificados, transformados, reparados por otras personas, es decir, que no corresponden a los de origen, así como el uso indebido del producto.
- La garantía está limitada a los elementos reconocidos como defectuosos por el fabricante.



BY



- f) No se admitirán reclamaciones de productos en los que no figure, por las causas que fuera, la fecha de fabricación en la etiqueta adherida al propio producto.

EN

MANUAL OF USE AND MAINTENANCE

This user and maintenance manual contains the information intended for the user for the correct use of the ladder according to the EN 131-3 standard.

During the use of the ladder there is in principle the danger of a fall. Therefore, all work with and on the ladder must be carried out in such a way that the danger of falling is as small as possible. Intended use of the ladder: domestic (non-professional), according to the user instructions of adhering to the product.

BEFORE USE

- Read this manual in its entirety; pay attention to all safety instructions.
- Make sure you are ready to use the ladder. Certain medical conditions, medications, alcohol or drugs may make unsafe the use of a ladder.
- Inspect the ladder after reception. Before each use make a visual check to verify that the ladder is not damaged and can be used safely. Do not use damaged stairs.
- Make sure that the ladder is suitable for the task to be carried out, working height, type of steps, electrical work.
- Remove any contaminants from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow.
- A risk assessment must be carried out before the use of the ladder at work according to the current legislation of the country where the ladder is used.

PLACEMENT OF THE LADDER

- The ladder must be placed in the correct position of use and completely open.
- The locking devices, if they exist, must be fully secured before use.
- The ladder must not be placed on uneven ground.
- The ladder never must be moved from above.
- Take into account the risk of collision with the ladder during the installation, such as pedestrians, vehicles, doors. Secure the doors (except if there are anti-fire doors) and windows in the work area.
- Attention, electrical danger. Identify possible electrical hazards in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- The ladder must rest on its own shoes, not on rungs or steps.
- Avoid placing the ladder on sliding surfaces (such as ice, polished surfaces or with contaminants ...) if its placement is required use effective measures against sliding or clean the area.

USING THE LADDER

- Do not exceed the total maximum load: 150 Kg.
- Maximum number of users allowed on the ladder: 1.
- Do not stand out; the user must keep his waist between stringers and both feet on the same rung / step during the task.
- Do not use self-standing ladders as a means of access to other levels.
- Do not use standing ladders as a leaning ladder.
- Do not stand on the upper two rungs of a self-standing ladder without platform and guardrail / knee-guard.
- Ladders should only be used for light and short-term work.
- Use insulating ladders for electrical works.
- Do not use ladders in the outside when adverse weather conditions, such as strong wind.
- Ascend and descend the ladder from the front, never from behind.
- Do not use the ladder as a bridge.
- Do not modify the design of the ladder.
- Wear appropriate footwear to climb the ladder.
- Do not stay long periods of time on a ladder without regular breaks (fatigue is a risk).
- The equipment used while using the ladder must be light and easy to use.
- Hold firmly to the ladder when going up and down the ladder. When working on a ladder, hold with one hand and, if not possible, take additional safety measures.
- Avoid jobs that require lateral loading, such as lateral holes in solid materials (i.e. brick walls).

- r) Avoid damage during transport, e.g. by tying up, and ensure that you are held/positioned properly.

REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE

- Repairs and maintenance must be carried out by a competent person and must be in accordance with the manufacturer's instructions.
- For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary, contact the manufacturer or distributor.
- For a regular inspection, the following elements will be taken into account:
 - check that the stringers are not bent, twisted, dented, cracked or corroded;
 - check that the stringers around the fastening points with other components are in good condition;
 - check that the fasteners (rivets, screws or bolts) are not missing, loose or corroded;
 - check that the rungs / steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
 - check that the hinges between the front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
 - verify that the feet / tops of the ladder are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
 - verify that the entire ladder is free of contaminants (for example, dirt, mud, paint, oil or grease);
 - check that the locking devices (if mounted) are not damaged or corroded and work properly;
 - check that the platform has no missing parts or fixtures and is not damaged or corroded.

If any of the above controls can not be complied with completely, you must NOT use the ladder.

Ladders must be stored according to the manufacturer's instructions.

- Ladders made of thermoset or thermoplastic plastic and reinforced plastic materials should be stored away from direct sunlight.
- The ladder must be stored protected from atmospheric influences (sun, rain, snow, humidity, etc.)
- The ladder must be stowed in a position that helps it stay straight. Consider possible falls from the ladder, use a mooring device to prevent it from falling.
- The ladder must be stored where it can not be damaged by vehicles, heavy objects or contaminants.
- The ladder must be stored safely where it can not be used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently placed, it must be secured against unauthorized climbing (eg by children).

WARRANTY

WARRANTY PERIOD

The ladder is guaranteed for 3 years against manufacturing defects, from the printed date of manufacturing in the label attached to the product.

RIGHTS OF THE INDIVIDUAL OF THE WARRANTY

During the period of validity of the guarantee the holder of it will be entitled to:

- The totally free repair of the original defects. Shipping is included.
- In the cases in which the repair were not carried out, the holder of the guarantee will have the right to: 1. Replacement of the acquired product with another of identical characteristics. 2. Return of the price paid by the provider.

PARTICULAR CONDITIONS

The manufacturer declines all responsibility in case of:

- Use of parts and / or components different from the originals.
- Use under unforeseen conditions.
- Deficient or insufficient maintenance of the components. Poor conservation of the product.
- In addition: The guarantee does not apply to parts subject to wear and tear or modified components, processed, repaired by other persons, that is, not corresponding to those of origin, as well as the improper use of the product.
- The guarantee is limited to the elements recognized as defective by the manufacturer.
- Claims of products that do not include, for whatever reasons, the date of manufacture on the label adhered to the product itself will not be accepted.



BY



FR

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

Ce manuel d'utilisation et d'entretien contient les informations destinées à l'utilisateur pour l'utilisation correcte de l'escabeau selon la norme EN 131-3.

Pendant l'utilisation de l'escabeau, il existe en principe le danger de chute. Par conséquent, tout travail avec et sur l'escabeau doit être effectué de telle manière que le risque de chute soit aussi faible que possible. Utilisation prévue de l'escabeau: domestique (non professionnel) et/ou professionnel, selon disponibles dans les instructions d'utilisation du produit.

AVANT L'UTILISATION

- Lisez ce manuel dans son intégralité; faites attention à toutes les instructions de sécurité.
- Assurez-vous d'être prêt à utiliser l'escabeau. Certaines conditions médicales, médicaments, alcool ou drogues peuvent rendre l'utilisation d'un escabeau dangereuse.
- Inspectez l'escabeau après la réception. Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement que l'escabeau n'est pas endommagé et peut être utilisée en toute sécurité. N'utilisez pas d'escabeaux endommagés.
- Assurez-vous que l'escabeau convient à la tâche à accomplir, la hauteur de travail, les types de marches, travaux électriques.
- Retirez tous les contaminants de l'escabeau, tels que la peinture mouillée, la boue, l'huile ou la neige.
- Une évaluation des risques doit être effectuée avant l'utilisation de l'escabeau au travail conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'escabeau.

PLACEMENT DE L'ESCABEAU

- L'escabeau doit être placée dans la bonne position d'utilisation et complètement ouvert.
- Les dispositifs de verrouillage, s'ils existent, doivent être entièrement assurés avant l'utilisation.
- L'escabeau ne doit pas être placée sur un sol inégal ou irrégulier.
- L'escabeau ne doit jamais être déplacé d'en haut.
- Tenez compte du risque de collision avec l'escabeau pendant l'installation, comme les piétons, les véhicules, les portes. Sécurisez les portes (sauf s'il y a des anti-feu) et des fenêtres dans la zone de travail.
- Attention, danger électrique. Identifiez les risques électriques possibles dans la zone de travail, tels que les lignes aériennes ou tout autre équipement électrique exposé et ne pas l'escabeau lorsque des risques électriques surviennent.
- L'escabeau doit reposer sur ses propres patins et non sur les barreaux ou les marches.
- Évitez de placer l'escabeau sur des surfaces coulissantes (telles que de la glace, des surfaces polies ou des contaminants) si son emplacement est requis, utilisez des mesures efficaces contre le glissement ou le nettoyage de la zone.

UTILISER L'ESCABEAU

- Ne pas dépasser la charge maximale totale: 150 Kg.
- Nombre maximum d'utilisateurs autorisés sur l'escabeau: 1.
- Ne pas exceller; l'utilisateur doit garder sa taille entre les limons et les deux pieds sur le même échelon pendant la tâche.
- Ne pas utiliser des escabeaux autonomes pour accéder à d'autres niveaux.
- Ne pas utiliser des escabeaux comme échelle d'appui.
- Ne vous tenez pas sur les deux échelons / marches supérieures d'un escabeau autonome sans plate-forme et garde-corps / garde-genoux.
- Les escabeaux ne devraient être utilisées que pour des travaux légers et de courte durée.
- Utiliser des escabeaux isolantes pour les travaux électriques.
- N'utilisez pas les escaliers à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, telles que le vent fort.
- Montez et descendez de l'escabeau avant, jamais de derrière.
- Ne pas utiliser l'escabeau comme un pont.
- Ne modifiez pas le design de l'escalier.
- Portez des chaussures appropriées pour monter l'escabeau.
- Ne restez pas longtemps sur un escabeau sans faire de pauses régulières (la fatigue est un risque).
- L'équipement utilisé lors de l'utilisation de l'escabeau doit être léger et

facile à utiliser.

- Tenez fermement l'escabeau lorsque vous montez et descendez l'escabeau. Lorsque vous travaillez sur une escabeau, tenez d'une main et, si cela n'est pas possible, prenez des mesures de sécurité supplémentaires.
- Évitez les travaux nécessitant une charge latérale, tels que les trous latéraux dans les matériaux solides (par exemple les murs de briques).
- Éviter les dommages pendant le transport, par ex. en attachant, et assurez-vous qu'il est tenu / positionné correctement.

RÉPARATIONS, ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et doivent être conformes aux instructions du fabricant.
- Pour la réparation et le remplacement de pièces, p. ex. pieds, si nécessaire, contactez le fabricant ou le distributeur.
- Pour une inspection régulière, les éléments suivants seront pris en compte: - vérifier que les montants ne sont pas pliés, tordus, bosselés, fissurés ou corrodés; - vérifier que les montants autour des points de fixation avec les autres composants sont en bon état; - vérifier que les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées; - vérifier que les échelons / marches ne manquent pas, qu'ils sont desserrés, excessivement usés, corrodés ou endommagés; - vérifier que les charnières entre les parties avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées; - vérifier que les patins de l'escabeau ne sont pas perdus, détachés, excessivement utilisés, corrodés ou endommagés; - vérifier que l'escabeau entière est exempte de contaminants (par exemple, la saleté, la boue, la peinture, l'huile ou la graisse); - vérifier que les dispositifs de verrouillage (s'ils sont montés) ne sont pas endommagés ou corrodés et fonctionnent correctement; - vérifiez que la plate-forme ne comporte aucune pièce ou fixation manquante et n'est pas endommagée ou corrodée.

Si l'une des commandes ci-dessus ne peut pas être complètement respectée, vous ne devez PAS utiliser l'escabeau.

Les escabeaux doivent être stockés conformément aux instructions du fabricant.

- Les escabeaux en plastique thermodurcissable ou thermoplastique et en matières plastiques renforcées doivent être stockés à l'abri de la lumière directe du soleil.
- L'escabeau doit être protégée contre les influences atmosphériques (soleil, pluie, neige, humidité, etc.)
- L'escabeau doit être rangée dans une position qui l'aide à rester droite. Considérez les chutes possibles de l'escabeau, utilisez un dispositif d'amarrage pour l'empêcher de tomber.
- L'escabeau doit être entreposée là où il ne puisse pas être endommagé par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants.
- L'escabeau doit être stockée en toute sécurité où l'on ne puisse pas être utilisé à des fins criminelles.
- Si l'escabeau est placée en permanence, elle doit être protégée contre toute escalade non autorisée (par exemple par des enfants).

GARANTIE

PÉRIODE DE GARANTIE

L'escabeau est garantie de 3 ans contre les vices de fabrication, à compter de la date de fabrication imprimée sur l'étiquette jointes au produit.

DROITS DU PARTICULIER DE LA GARANTIE

Pendant la période de validité de la garantie, le détenteur de la garantie aura le droit de:

- La réparation totalement gratuite des défauts d'origine. La livraison est incluse.
- Dans les cas où la réparation n'a pas été effectuée, le titulaire de la garantie aura le droit de: 1. Remplacement du produit acquis par un autre de caractéristiques identiques. 2. Retour par le commerce du prix payé.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de:

- Utilisation de pièces et / ou de composants différents des originaux.
- Utiliser dans des conditions imprévues.
- Maintenance insuffisante des composants. Mauvaise conservation du produit.
- En plus: La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à l'usure et la déchirure des composants ou modifiés, transformés, réparés par d'autres, qui est, ne correspondant pas à la source et la mauvaise utilisation du

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



KTL LADDERS, S.L.

Fabricado para:
NEOPRO SERV. INT. DE FTRIA., S.L.
Rosalind Franklin 30 28906 Getafe (Madrid)
NIF: B10898260

Declara que, los productos:

Escalera doméstica de aluminio

Códigos: 9714642, 9714643, 9714644, 9714645, 9714646, 9714647 y 9714648

Están en conformidad con los requisitos de las normas europeas:

EN 131-1: 2015+A1:2019: "Escaleras - Terminología, tipos y dimensiones funcionales".

EN 131-4: 2019: "Escaleras - Escaleras articuladas con bisagras simples o múltiples".

EN 131-2: 2010+A2: 2017: "Escaleras - Requisitos, ensayos y marcado".

EN 131-3: 2018: "Escaleras - Marcado e instrucciones de uso".

Y se adecuan a las disposiciones establecidas en los siguientes reales decretos relativos a la utilización de los equipos de trabajo y a su utilización para la realización de trabajos temporales en altura:

RD 2177/ 2004, de 12 de noviembre, por el que se modifica el RD 1215/1995, de 18 de julio, y se establecen las disposiciones mínimas de Seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo, en materia de trabajos temporales en altura.

RD 486/1997, de 14 de abril, disposiciones mínimas de seguridad y salud en los lugares de trabajo.

Así como a las disposiciones establecidas en el RD 1801/2003, de 26 de noviembre, sobre seguridad general de los productos.

En relación al marcado CE en las escaleras, tal y como se describe en la Dirección General de Industria del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio en el documento 21.10.09 009188: La definición existente en la vigente directiva 2006/42/CE... descarta de manera clara que pueda considerarse como máquina una escalera portátil, a menos que cuente con motorización. Y concluye que ...el marcado colocado en productos no sujetos a la directiva se considera marcado indebido, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 17 de la directiva 2006/42/CE. El artículo 30.2 del Reglamento (CE) 765/2008 prohíbe la colocación del marcado CE en productos para los que su uso no esté contemplado en la legislación comunitaria de armonización. Por tanto, una escalera no motorizada no puede tener marcado CE.

Náquera, enero de 2023

Enrique Peralta Garí
Director Gerente